

PRIMOS III DYN



BETRIEBS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG **DE**

BEFESTIGUNG

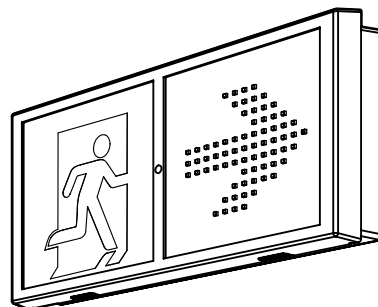
- W1** – Rückseite an der Wand (nur SS)
- W2** – Seitlich zur Wand (nur DS)
- C2** – Direkt an der Decke (nur DS)

AUSFÜHRUNG

- CTL** – CENTRALTEST typy LOOP (pętla)
- CTRF** – wariant nur mit RF-Kommunikationsmodul
- CTBT** – wariant nur mit BT-Kommunikationsmodul
- CTW** – centraltest mit BT + RF-Funkkommunikation

TYP OPRAWY

- SS** – jednostronna
- DS** – dwustronna



TESTS

Die Mikroprozessor basierende Steuer und Testeinheit führt zwei Arten von Tests aus:

TEST A – 60 Sekunden dauernder Test der Lichtquelle – wird alle 30 Tage durchgeführt

TEST B – Test der Lichtquelle und der Betriebsdauer, d. h. bis zur Entladung der Batterie – wird einmal jährlich durchgeführt

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	195-265V AC 50-60Hz
Schutzklasse	II
Schutzart	IP40
Lichtquelle	LED-Module ¹⁾
Schildersichtbarkeit	30m
Lebensdauer der Lichtquelle	> 50 000h
Batterietyp	Li-Ion

Batteriespannung	7.4V
Ladezeit der Batterie	< 12h
Umgebungstemperaturbereich	+5 – +40°C
Kommunikationstechnologie	CT-LOOP
Querschnitt der Versorgungsleitung	0.5 – 2.5 mm²
Durchgangsverdrahtung	JA

¹⁾ Nicht austauschbare, wartungsfähige Lichtquelle; austauschbarer Akku

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

- Die Installation und der Gebrauch der Leuchte müssen den nationalen Sicherheitsvorschriften und den allgemein anerkannten Regeln der Technik entsprechen
- Die feste Phase (L) der Leuchte darf nicht durch fremdgesteuerte Schalter, Relais oder Schütze (z.B. aus dem GLT-System, Wandschalter usw.) von der Versorgung getrennt werden
- Bei der Verwendung von Notleuchten sind Inspektionsberichte aufzuzeichnen
- Die Netzversorgung und die Batterie sind vor jeder Installations- bzw. Servicearbeit an der Leuchte abzuschalten.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Leuchte, dass sich keine Fremdkörper im Leuchtengehäuse befinden, die bei der Montage entstehen können, und entfernen Sie diese bei Bedarf
- Die Leuchte muss im unbeschädigten Zustand und vorschriftsmäßig eingesetzt werden
- Die Leuchte ist für den Innenbereich bestimmt

Die Sicherheitsleuchte gehört zur Gruppe der Feuerlöschgeräte und fällt damit unter die einschlägigen nationalen Normen und Vorschriften.

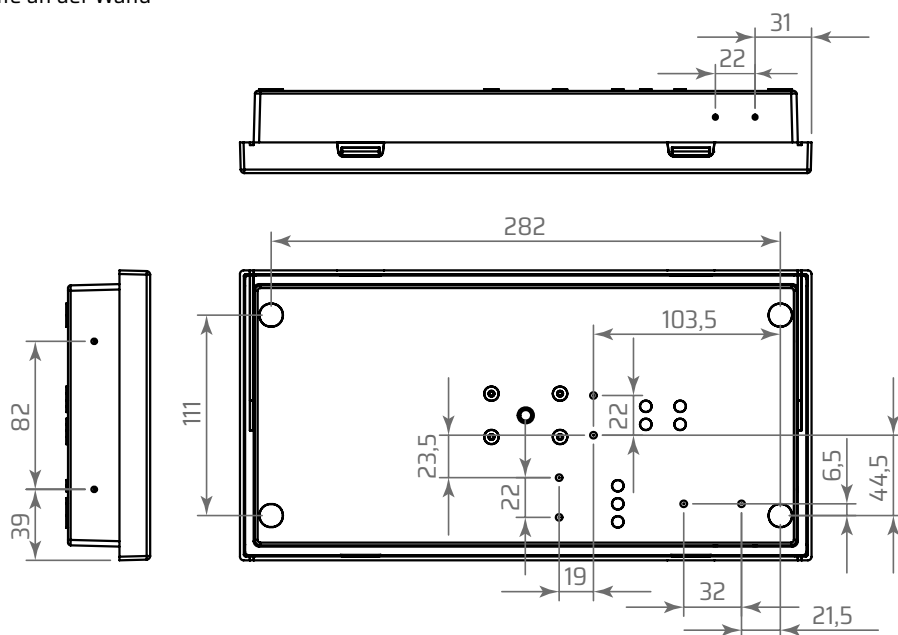
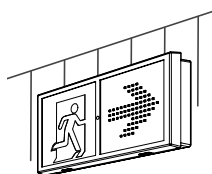


DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSHINWEISE FÜHRT ZUR LEBENSGEFÄHRDUNG UND GGF. ZUM TOD

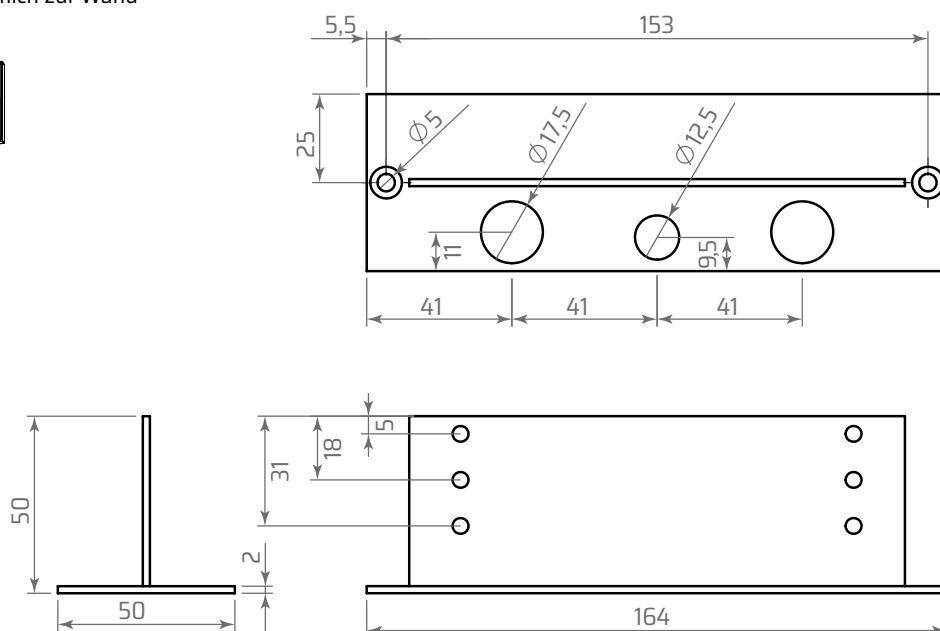
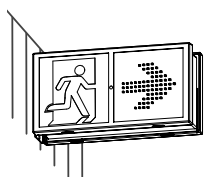
Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung kann es zur Beschädigung der Leuchte und zum Verlust der Garantieansprüche kommen

MONTAGEABMESSUNGEN (mm)

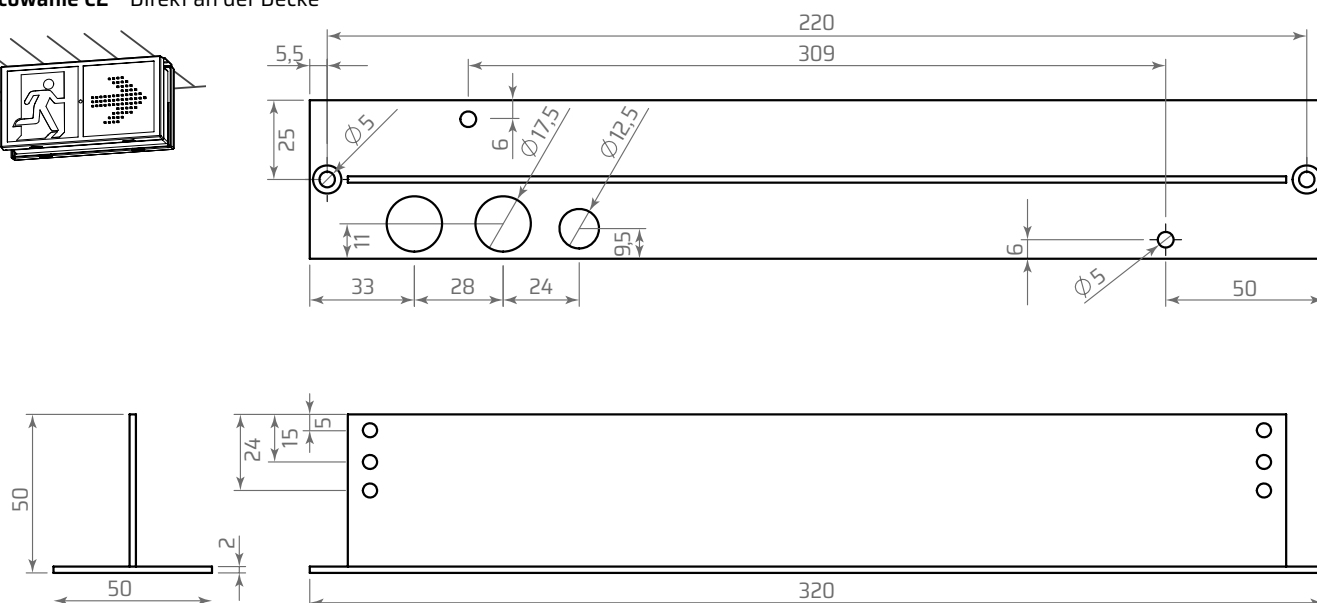
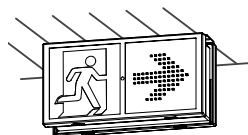
Mocowanie W1 – Rückseite an der Wand



Mocowanie W2 – Seitlich zur Wand

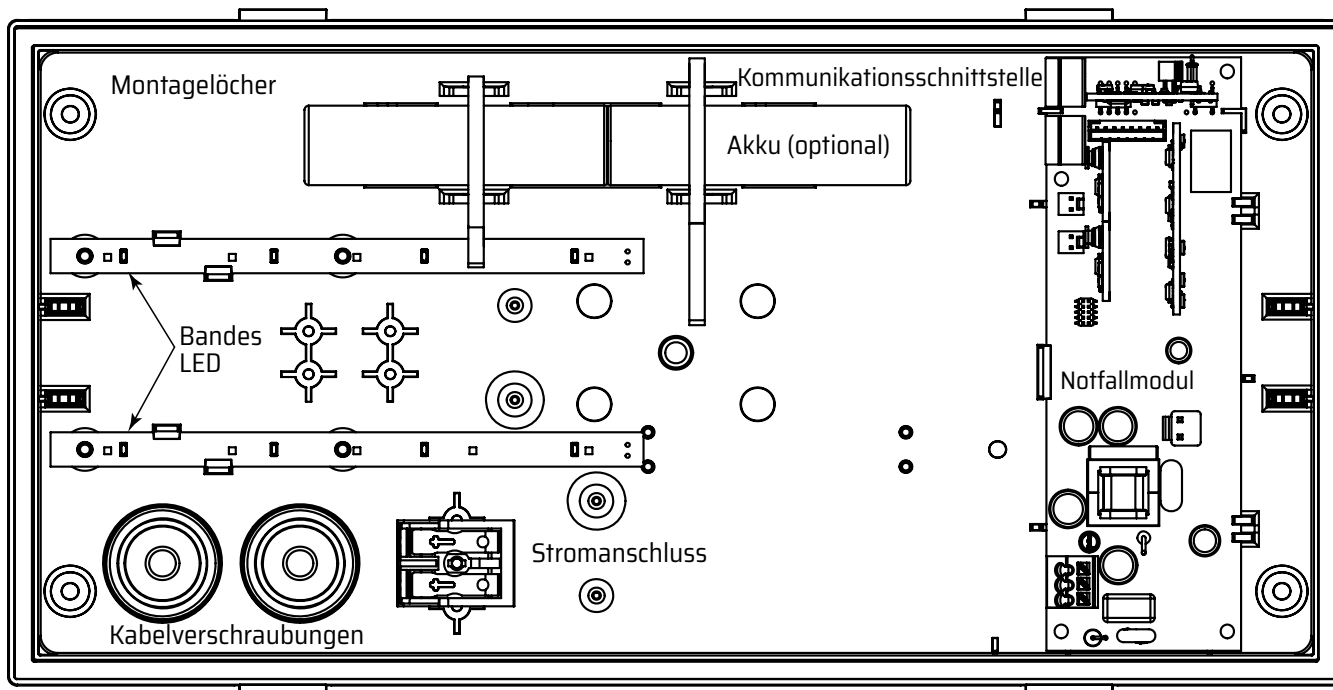


Mocowanie C2 – Direkt an der Decke

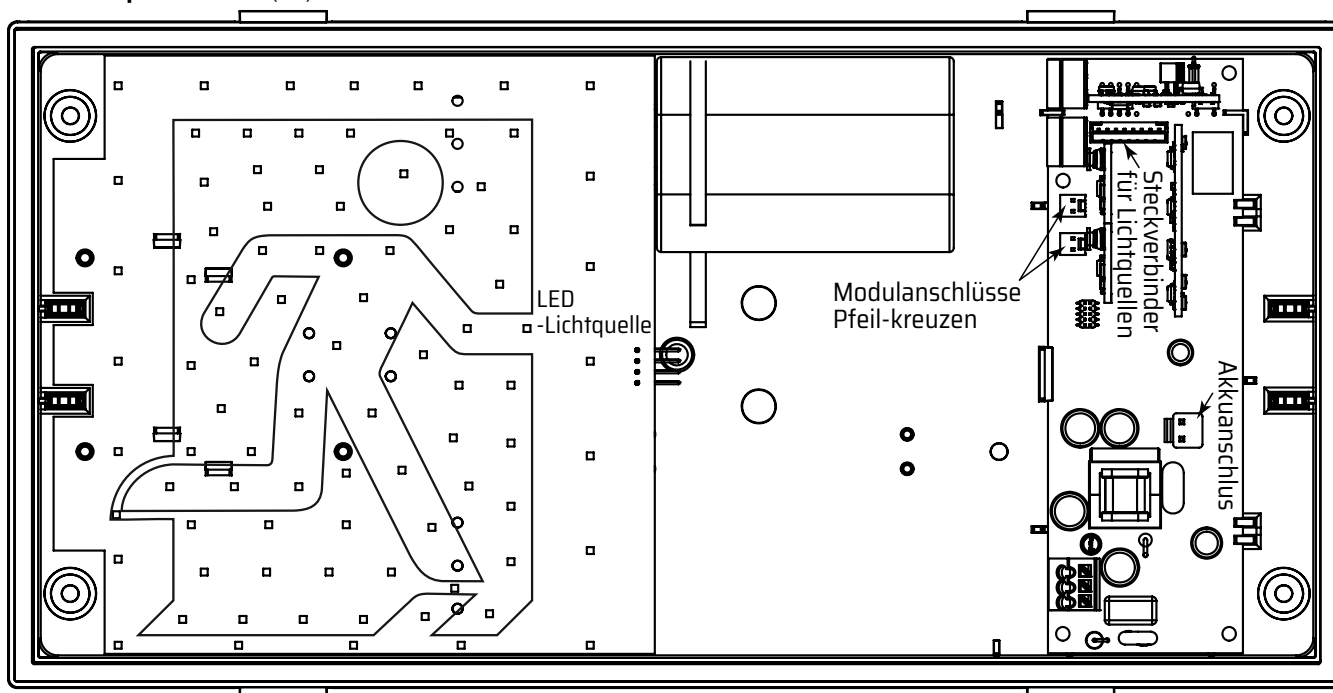


KONSTRUKTION

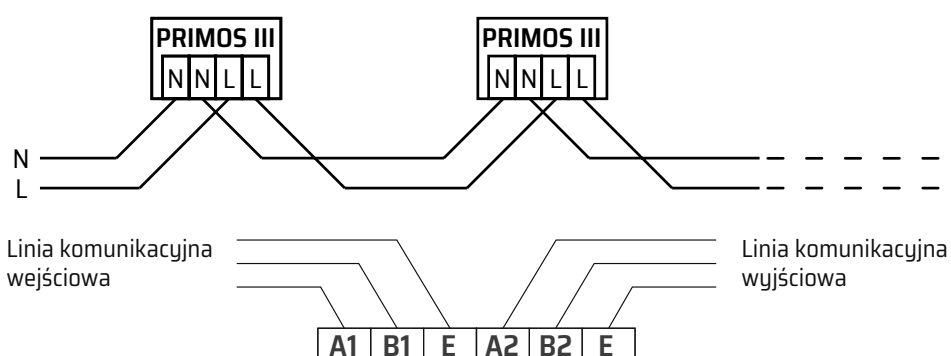
Basisvariante



Remote Phosphor-Variante (UV)



ANSCHLUSSSCHEMA



SIGNALISIERUNG DES LEUCHTENZUSTANDS

Grün	Batteriezustand	Rot	Gerätezustand
•	Batterie voll geladen, Leuchte funktionstüchtig	•	Fehler beim test A lub testu B, Nicht angeschlossene oder beschädigte Batterie, Beschädigung des Leuchtmittels oder der Steuerung der Leuchte
•/•	Batterie wird gerade geladen, Leuchte funktionstüchtig	•/•	TEST A bzw. TEST B im Laufe
○	Nicht angeschlossene oder beschädigte Batterie - Spannung außerhalb des zulässigen Bereichs	○	Die leuchte ist funktionsfähig

○ - nicht leuchtet, • - leuchtet, •/• - blinkt

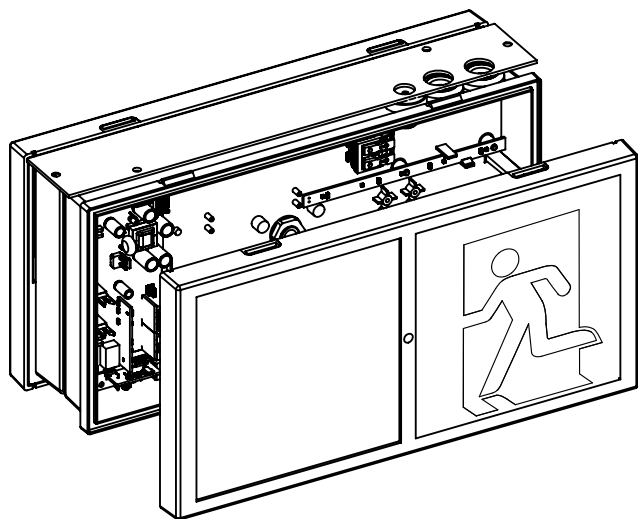
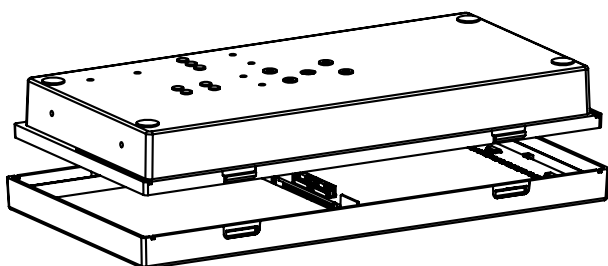


STELLEN SIE SICHER, DASS DIE SPANNUNG IN DEN VERSORGUNGSLEITUNGEN DER LEUCHTE UNTERBROCHEN IST, BEVOR SIE DIE LEUCHTE ÖFFNEN

Wartungsarbeiten an der Leuchte dürfen nur von qualifiziertem, berechtigtem und entsprechend geschultem Personal durchgeführt werden

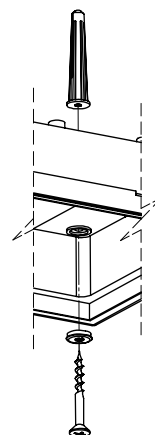
INSTALLATION

1. Packen Sie die Leuchte aus und prüfen Sie sie auf Transportschäden.
2. Öffnen Sie die Leuchte, zwalnając 4 zaczepy, a następnie ostrożnie rozsunąć część mocującą oraz pokrywę.



3. Bohren Sie die erforderlichen Löcher in den Leuchtenkörper pod przepusty und Schrauben montażowe (siehe MONTAGEABMESSUNGEN). Zamontować przepusty w oprawie.

4. Wywiercić cztery otwory w ścianie lub suficie zgodnie z rozstawem otworów (siehe MONTAGEABMESSUNGEN), damit die von der Wand geführten Kabel frei durch die Durchführungen verlaufen können. Verwenden Sie Spreizdübel und Schrauben Geeignet für die Oberfläche, auf der die Leuchte montiert wird.



5. Przykręcić element mocujący oprawy do ściany lub sufitu przeprowadzając przy tym przewody zasilające i przewody komunikacyjne durch die Durchführungen führen.
6. Schließen Sie die Stromkabel an oraz linię komunikacyjną do złączy (siehe ANSCHLUSSSCHEMA). Isolieren Sie die Drähte auf eine Länge von 7-8mm. Przewody należy starannie ułożyć, tak aby możliwe było ponowne złożenie oprawy. Oprawę można łączyć przelotowo.
7. Podłączyć przewody akumulatora do złącza akumulatora na module oprawy.
8. W przypadku opraw z komunikacją radiową (CTRF lub CTBT lub CTW) skonfigurować połączenie bezprzewodowe zgodnie z dokumentem „Instrukcja konfiguracji komunikacji bezprzewodowej CT-Wireless”.
9. Schließen Sie das Gerät (entgegen Punkt 2). Zwrócić szczególną uwagę na ułożenie wiązek kablowych wewnątrz oprawy.
10. Inbetriebnahme durchführen.

INBETRIEBNAHME

Po zakończeniu wszystkich czynności montażowych uruchamianie należy przeprowadzić zgodnie z DOKUMENTACJĄ TECHNICZNO-RUCHOWĄ systemu DYN.

WARTUNG

Die Leuchte sollte mit einem mit Wasser angefeuchteten Tuch gemäß dem festgelegten Wartungsplan abgewischt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Lösungsmittel, alkoholhaltige Substanzen oder Mittel, um den Lampenschirm mit dem Sicherheitszeichen zu reinigen. Die in dieser Leuchte verwendete Lichtquelle darf nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

Vorgehensweise zum Austausch der Batterie im Falle einer Notbetriebszeit, die den Nennwert nicht erreicht (bitte beachten Sie die Zeichnungen im Installationsverfahren):

1. Stromversorgung der Leuchte abschalten, Leuchtenabdeckung entfernen. Trennen Sie die Batterie vom Modul. Bei einer thermostatisierten Batterie trennen Sie die Stromkabel des Thermostats vom Notmodul.
2. Stecken Sie eine neue Batterie, ihr Typ ist auf ihrem Etikett angegeben.
3. Schließen Sie die ausgetauschte Batterie in umgekehrter Reihenfolge wie Punkt eins an und installieren Sie sie.
4. Leuchtenabdeckung aufsetzen.
5. Inbetriebnahme durchführen.

AUFBEWAHRUNG

Vor dem Anschluss an das Netz darf die Leuchte höchstens 6 Monate ab Kaufdatum gelagert werden.
An einem trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen -10 – +30°C lagern.

GARANTIE

Die Produktgarantie gilt unter der Voraussetzung, dass die Empfehlungen und Anweisungen des Herstellers befolgt werden. Die Garantiedauer beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum, es sei denn, die Leuchte wurde im Rahmen eines Vertrages verkauft, der etwas anderes vorgibt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf mechanische Fehler, die durch ein Verschulden des Kunden verursacht wurden, oder auf Fehler, die auf einen falschen Anschluss oder Gebrauch der Leuchte zurückzuführen sind.

PRIMOS III DYN

BETRIEBS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG **EN**

MOUNTING TYPE

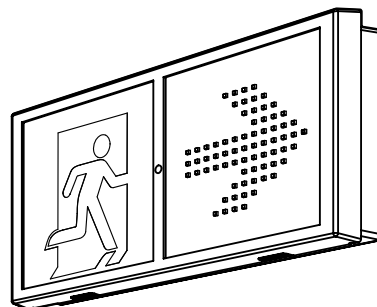
- W1** – back to the wall (SS only)
- W2** – side to the wall (DS only)
- C2** – directly to the ceiling (DS only)

SYSTEM VARIANT

- CTL** – centraltest LOOP type
- CTRF** – centraltest only with RF communication module
- CTBT** – centraltest only with BT communication module only
- CTW** – centraltest with BT + RF radio communication

LUMINAIRE TYPE

- SS** – single-sided
- DS** – double-sided



TESTS

Mikroprocesorowa jednostka sterująca i testująca na zlecenie centralki systemu wykonuje dwa typy testów:

TEST A – 60 Sekunden dauernder Test der Lichtquelle – wird alle 30 Tage durchgeführt

TEST B – Test der Lichtquelle und der Betriebsdauer, d. h. bis zur Entladung der Batterie – wird einmal jährlich durchgeführt

TECHNICAL DATA

Versorgungsspannung	195-265V AC 50-60Hz
Schutzklasse	II
Schutzart	IP40
Lichtquelle	LED-Module ¹⁾
Widoczność znaku	30m
Lebensdauer der Lichtquelle	> 50 000h
Batterietyp	Li-Ion

Batteriespannung	7.4V
Ladezeit der Batterie	< 12h
Umgebungstemperaturbereich	+5 – +40°C
Technologie komunikacji	CT-LOOP
Przylącze zasilające	0.5 – 2.5 mm ²
Durchgangsverdrahtung	JA

¹⁾ Nicht austauschbare, wartungsfähige Lichtquelle; akumulator wymienny

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

- Die Installation und der Gebrauch der Leuchte müssen den nationalen Sicherheitsvorschriften und den allgemein anerkannten Regeln der Technik entsprechen
- Die feste Phase (L) der Leuchte darf nicht durch fremdgesteuerte Schalter, Relais oder Schütze (z.B. aus dem GLT-System, Wandschalter usw.) von der Versorgung getrennt werden
- Bei der Verwendung von Notleuchten sind Inspektionsberichte aufzuzeichnen
- Die Netzversorgung und die Batterie sind vor jeder Installations- bzw. Servicearbeit an der Leuchte abzuschalten.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Leuchte, dass sich keine Fremdkörper im Leuchtengehäuse befinden, die bei der Montage entstehen können, und entfernen Sie diese bei Bedarf
- Die Leuchte muss im unbeschädigten Zustand und vorschriftsmäßig eingesetzt werden
- Die Leuchte ist für den Innenbereich bestimmt

Die Sicherheitsleuchte gehört zur Gruppe der Feuerlöschgeräte und fällt damit unter die einschlägigen nationalen Normen und Vorschriften.

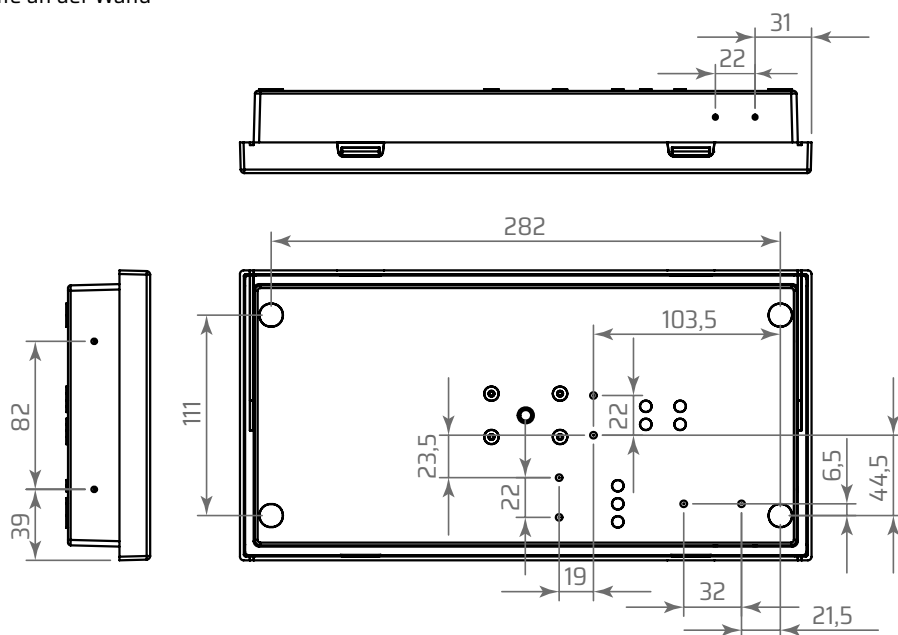
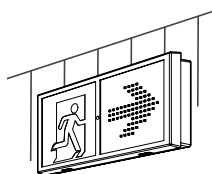


DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSHINWEISE FÜHRT ZUR LEBENSGEFÄHRDUNG UND GGF. ZUM TOD

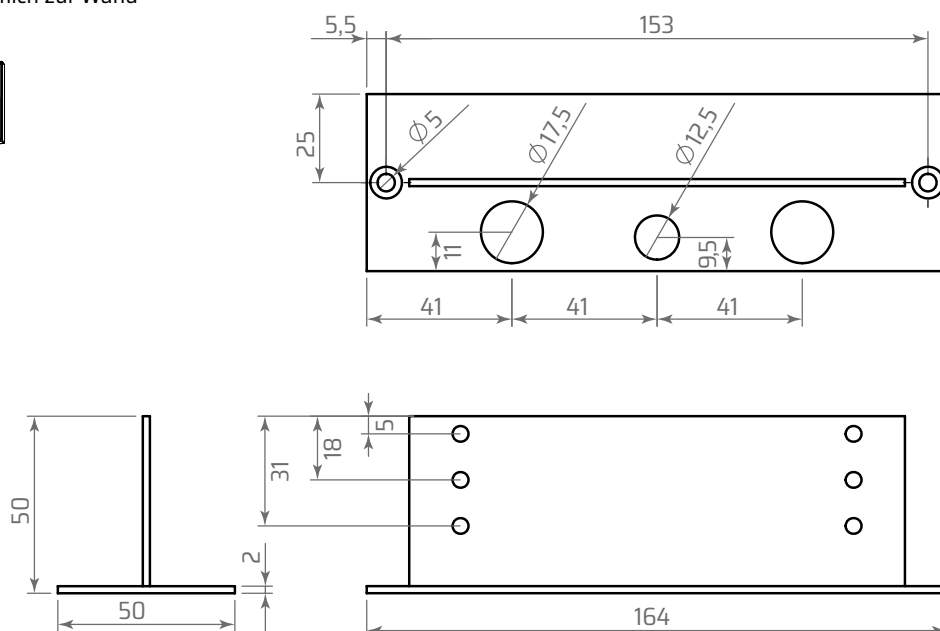
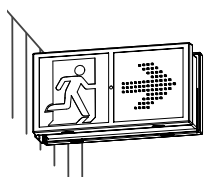
Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung kann es zur Beschädigung der Leuchte und zum Verlust der Garantieansprüche kommen

MONTAGEABMESSUNGEN (mm)

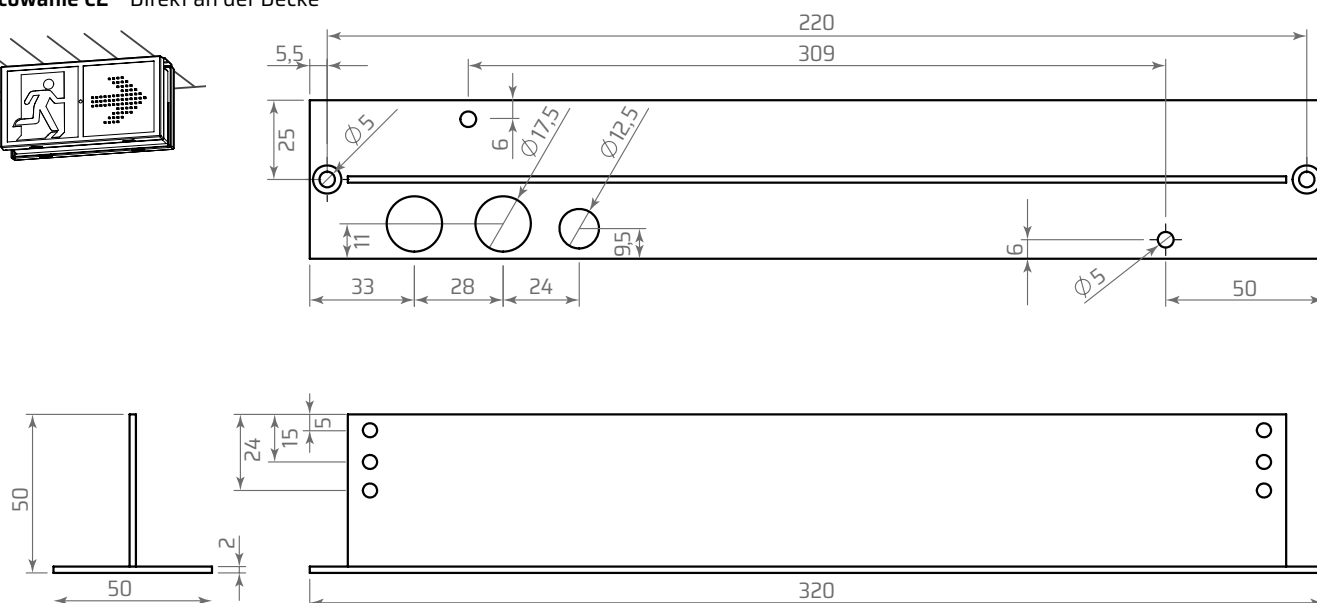
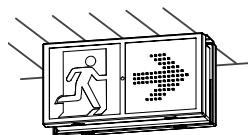
Mocowanie W1 – Rückseite an der Wand



Mocowanie W2 – Seitlich zur Wand

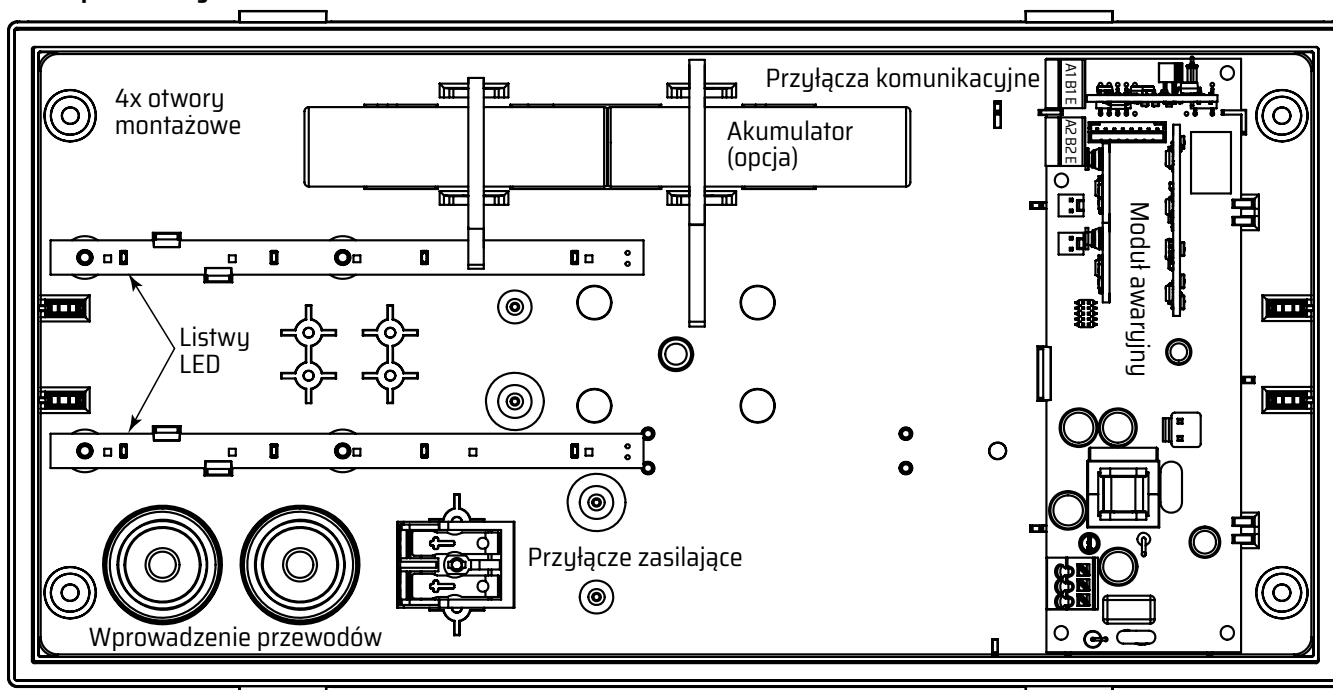


Mocowanie C2 – Direkt an der Decke

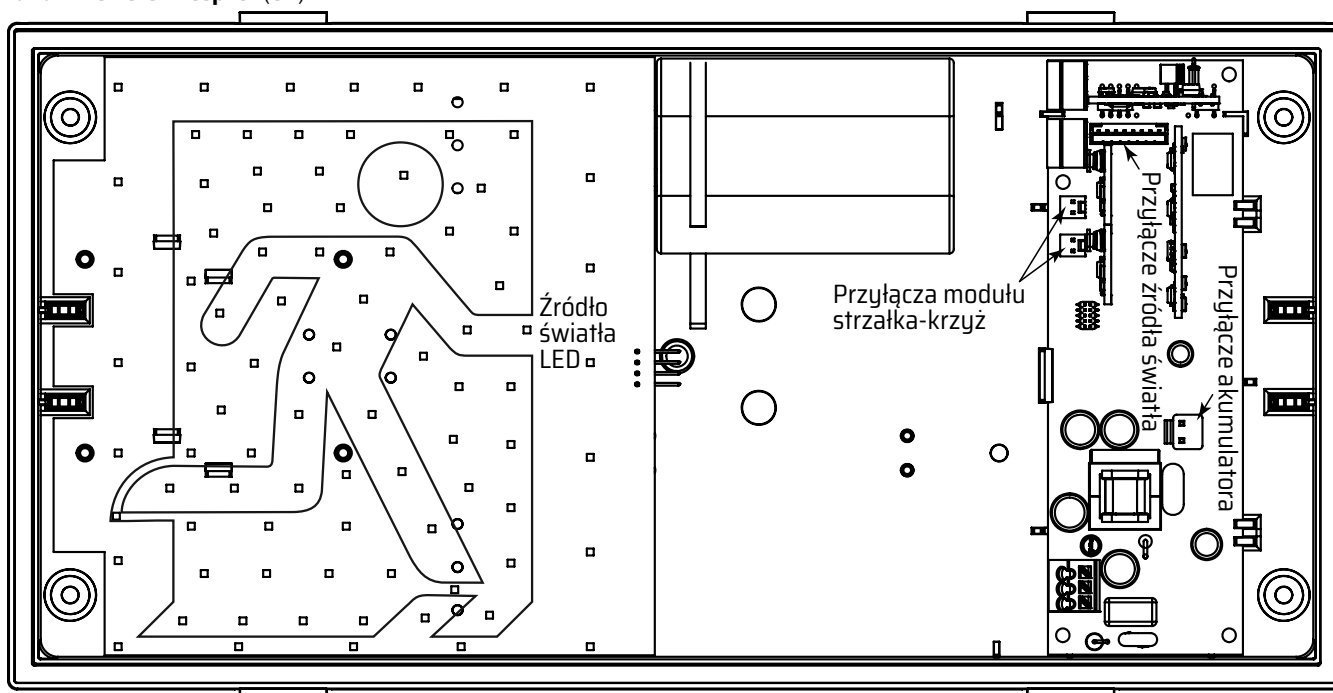


KONSTRUKCJA

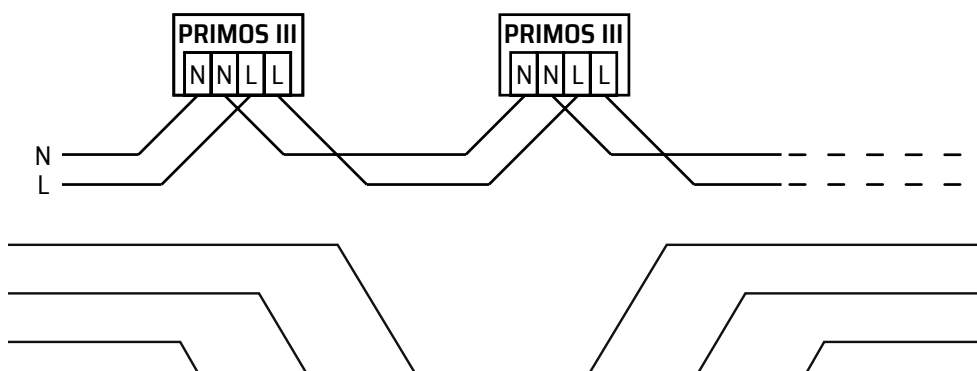
Wariant podstawowy



Wariant Remote Phosphor (UV)



ANSCHLUSSSCHEMA



SIGNALISIERUNG DES LEUCHTENZUSTANDS

Grün	Batteriezustand	Rot	Gerätezustand
•	Batterie voll geladen, Leuchte funktionstüchtig	•	Fehler beim test A lub testu B, Nicht angeschlossene oder beschädigte Batterie, Beschädigung des Leuchtmittels oder der Steuerung der Leuchte
•/•	Batterie wird gerade geladen, Leuchte funktionstüchtig	•/•	TEST A bzw. TEST B im Laufe
○	Nicht angeschlossene oder beschädigte Batterie - Spannung außerhalb des zulässigen Bereichs	○	Die leuchte ist funktionsfähig

○ - nicht leuchtet, • - leuchtet, •/• - blinkt

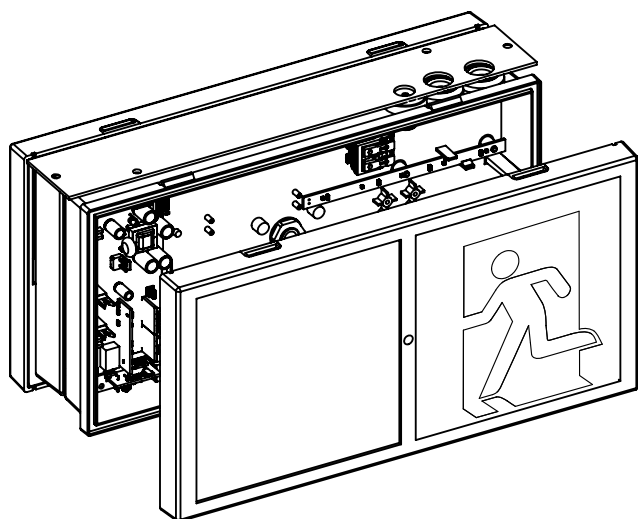
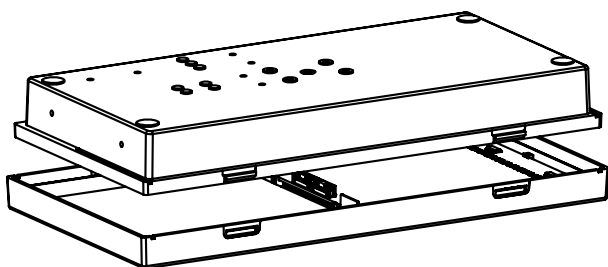


Stellen Sie sicher, dass die Spannung in den Versorgungsleitungen der Leuchte unterbrochen ist, bevor Sie die Leuchte öffnen.

Wartungsarbeiten an der Leuchte dürfen nur von qualifiziertem, berechtigtem und entsprechend geschultem Personal durchgeführt werden

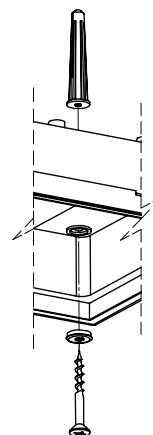
INSTALLATION

1. Packen Sie die Leuchte aus und prüfen Sie sie auf Transportschäden.
2. Öffnen Sie die Leuchte, zwalnając 4 zaczepy, a następnie ostrożnie rozsunąć część mocującą oraz pokrywę.



3. Bohren Sie die erforderlichen Löcher in den Leuchtenkörper pod przepusty und Schrauben montażowe (siehe MONTAGEABMESSUNGEN). Zamontować przepusty w oprawie.

4. Wywiercić cztery otwory w ścianie lub suficie zgodnie z rozstawem otworów (siehe MONTAGEABMESSUNGEN), damit die von der Wand geführten Kabel frei durch die Durchführungen verlaufen können. Verwenden Sie Spreizdübel und Schrauben Geeignet für die Oberfläche, auf der die Leuchte montiert wird.



5. Przykręcić element mocujący oprawy do ściany lub sufitu przeprowadzając przy tym przewody zasilające i przewody komunikacyjne durch die Durchführungen führen.
6. Schließen Sie die Stromkabel an oraz linię komunikacyjną do złączy (siehe ANSCHLUSSSCHEMA). Isolieren Sie die Drähte auf eine Länge von 7-8mm. Przewody należy starannie ułożyć, tak aby możliwe było ponowne złożenie oprawy. Oprawę można łączyć przelotowo.
7. Podłączyć przewody akumulatora do złącza akumulatora na module oprawy.
8. W przypadku opraw z komunikacją radiową (CTRF lub CTBT lub CTW) skonfigurować połączenie bezprzewodowe zgodnie z dokumentem „Instrukcja konfiguracji komunikacji bezprzewodowej CT-Wireless”.
9. Schließen Sie das Gerät (entgegen Punkt 2). Zwrócić szczególną uwagę na ułożenie wiązek kablowych wewnątrz oprawy.
10. Inbetriebnahme durchführen.

INBETRIEBNAHME

Po zakończeniu wszystkich czynności montażowych uruchamianie należy przeprowadzić zgodnie z DOKUMENTACJĄ TECHNICZNO-RUCHOWĄ systemu DYN.

WARTUNG

Die Leuchte sollte mit einem mit Wasser angefeuchteten Tuch gemäß dem festgelegten Wartungsplan abgewischt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Lösungsmittel, alkoholhaltige Substanzen oder Mittel, um den Lampenschirm mit dem Sicherheitszeichen zu reinigen. Die in dieser Leuchte verwendete Lichtquelle darf nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

Vorgehensweise zum Austausch der Batterie im Falle einer Notbetriebszeit, die den Nennwert nicht erreicht (bitte beachten Sie die Zeichnungen im Installationsverfahren):

1. Stromversorgung der Leuchte abschalten, Leuchtenabdeckung entfernen. Trennen Sie die Batterie vom Modul. Bei einer thermostatisierten Batterie trennen Sie die Stromkabel des Thermostats vom Notmodul.
2. Stecken Sie eine neue Batterie, ihr Typ ist auf ihrem Etikett angegeben.
3. Schließen Sie die ausgetauschte Batterie in umgekehrter Reihenfolge wie Punkt eins an und installieren Sie sie.
4. Leuchtenabdeckung aufsetzen.
5. Inbetriebnahme durchführen.

AUFBEWAHRUNG

Vor dem Anschluss an das Netz darf die Leuchte höchstens 6 Monate ab Kaufdatum gelagert werden.
An einem trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen -10 – +30°C lagern.

GARANTIE

Die Produktgarantie gilt unter der Voraussetzung, dass die Empfehlungen und Anweisungen des Herstellers befolgt werden. Die Garantiedauer beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum, es sei denn, die Leuchte wurde im Rahmen eines Vertrages verkauft, der etwas anderes vorgibt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf mechanische Fehler, die durch ein Verschulden des Kunden verursacht wurden, oder auf Fehler, die auf einen falschen Anschluss oder Gebrauch der Leuchte zurückzuführen sind.